

Al Rayan ISLAMIC CREDIT CARD APPLICATION CONTRACT TERMS & CONDITIONS

Dear Card Applicant:

Al Rayan Islamic Credit Card is a financing formula accredited by Shari'ah Board allows obtaining goods, services and/or cash by way of International Murabaha. The following terms and conditions will apply to the use of the card and entering into contractual relation with the Bank.

Definitions:

- QAR: The lawful Currency of Qatar
- ATM: Automated Teller Machine.
- Bank: AlRayan Bank.
- Card(s): the Principal Credit Card and/or the Supplementary Credit Card(s) issued to a cardholder by AlRayan Bank.
- Credit Card Account: the account opened by the Bank to house the card limit and to record all transactions related to the card(s) (Principal and Supplementary) and other entries related to the card fees.
- Credit Card Application: Al Rayan Islamic Credit Card Application Form signed by the cardholder for issuance of Principal and Supplementary Cards with its applicable Terms & Conditions.
- Credit Card Limit: The maximum amount the customer could be debited by a result of all transactions charged to card account and what based upon this from expenses and fees, the bank has the right to modify the usage limit without reference to the cardholder.
- Credit Card Statement: monthly statement of the credit card account sent by the Bank to the cardholder showing all transactions details affected by the cardholder and the outstanding debit amount and the way of the repayment.
- Cardholder: the Principal Cardholder and/or the Supplementary Cardholder(s).
- Cash Advances: means any cash withdrawals obtained by use of the card, the card number or in any manner authorized by the cardholder from an ATM or POS for debits to the card account.
- Merchant: any person, establishment, company or legal entity which accepts the card.
- PIN: the Personal Identification Number issued by the Bank to the cardholder to enable him/her to use the card on the ATM or POS.
- POS: a Point Of Sale where goods or services may be bought by use of the Card.
- Principal Card: the Al Rayan Islamic Credit Card issued by the Bank to the Principal Cardholder under these terms and conditions.
- Principal Cardholder: the person to whom the Principal Card is issued under his name and who also vows keeping it in his custody and not allows others to use it and he is responsible for any obligations or installment under that.
- Supplementary Card: Al Rayan Islamic Credit Card issued by the Bank to the supplementary cardholder under these terms and conditions.
- Supplementary Cardholder: the person(s) designated by the principal cardholder and approved by the Bank and to whom a supplementary card(s) is/are issued.
- Transaction: the purchase of goods and/or services and/or cash withdrawals made by use of card and/ or the card and PIN.

Preamble

The foregoing (Definitions & Preamble) together constitutes a 'Contract' for the purposes of these terms and conditions.

1. Delivery of Card:

Normally the Card will be delivered through the Bank's branches, but the Bank reserves the right to deliver it through other media at the request and sole responsibility of the cardholder.

2. Card Usage:

- The cardholder should sign on the signature panel on the reverse of the card immediately upon receipt of the card.
- Any transactions supported by electronic log or the imprint of the card are presumed a genuine transaction unless proven otherwise, irrespective of the signature being present or not on the transaction slip.
- The usage of the card is restricted to the cardholder within the card limit. The card may be used at ATMs, POS terminals and any merchant(s) accepting the card.
- The Bank is not responsible for any act of negligence or denial of service by any merchant or for damages arising as a result of malfunction of any ATMs, POS terminals or other electronic devices.
- Safety and safekeeping of the card and its related PIN is the responsibility of the cardholder. Any transaction performed on the ATM or where a PIN entry is necessary shall be deemed to be performed by the cardholder himself/herself, if the card is not reported lost, irrespective of the person performing the Transaction.

3. Payment:

- The amount of all transactions conducted on the card will be debited to the card account.
- All actual expenses either during authorization or settlement including communication expenses (i.e. telephone, telex etc) will be debited to the card account.
- All charges and fees levied by the Bank for the use of the card shall be debited to the card account.
- All transactions initiated by the card or card number will be considered due from the cardholder and will be debited to the card account. Any dispute or claims regarding any transaction will be dealt with separately according to VISA International Operating Regulations. The Bank will not reimburse any of the amounts debited unless and until the claim is investigated and resolved.
- The Bank reserves the right to debit or freeze any of the cardholder's accounts with the Bank at any time to recover all amounts due from the cardholder without prior notice or advice.
- If the cardholder pays the full outstanding balance on or before the due date, no International Murabaha shall take place.
- Should the cardholder settle only the minimum of the total amount due on or before due date, the bank shall, on the basis of a prior understanding, exchange with the Cardholder an offer and acceptance notice in writing or sms to sell certain commodities owned by the Bank to the Cardholder for the remaining balance of the total amount due by one installment for one month starting as of the due date and settle the Card dues from the proceeds of selling the said commodities on behalf of the Cardholder if the Cardholder does not wish to sell the commodities himself or by delegating a party other than the Bank.
- International Murabaha transaction will appear in the next statement of the Card, and the same will be regarded as accepted by the cardholder incase such action is not objected by the cardholder within 20 days from the date of the statement.
- If the cardholder objects the International Murabaha transaction within the 20 days period from issue of the statement of account, the Bank shall review the request of the cardholder and refund the entire amount of the International Murabaha and the profit of the objected transaction only. The Bank has the right to stop the card and claim settlement of the whole amount due from the cardholder.
- If the cardholder default payment of the outstanding amount on maturity for two consecutive months, then the card shall be suspended, and the Bank may not process the International Murabaha for settlement of the card's transactions.

طلب بطاقة ائتمان الريان الإسلامية

شروط وأحكام العقد

عزيزي حامل البطاقة،

تعتبر بطاقة ائتمان الريان الإسلامية هي صيغة التمويل المعتمدة من قبل هيئة الرقابة الشرعية لبنك الريان والتي تسمح لحاملها بالحصول على السلع والخدمات و / أو الأموال عن طريق المرابحة الدولية، تطبق الشروط والأحكام التالية على استخدام البطاقة بالاتفاق مع البنك.

التعريفات

- ريال قطري: عملة دولة قطر الرسمية
- الصراف الآلي ATM: جهاز الصراف الآلي.
- البنك: بنك الريان.
- بطاقة (بطاقات): هي البطاقة الرئيسية و/أو البطاقة/البطاقات الإضافية والتي يتم إصدارها للعميل من قبل البنك.
- حساب بطاقة الائتمان: وهو عبارة عن الحساب الذي تم فتحه من قبل البنك ويشمل على الحد الأعلى المسموح به للبطاقة لتسجيل جميع العمليات المتعلقة بالبطاقة (الرئيسية والإضافية) وغيرها من العمليات الأخرى المتعلقة برسوم البطاقة.
- طلب بطاقة الائتمان: هو الطلب الموجه من حامل البطاقة لإصدار البطاقة الأساسية أو/والبطاقات الفرعية مع ما يتضمنه من هذه الشروط والأحكام.
- الحد الأعلى للبطاقة: هو المبلغ الأقصى الذي يستطيع العميل أن يكون مديناً به للبنك وذلك نتيجة للعمليات المقيدة على حساب البطاقة وما ترتب على ذلك من الشفقات والرسوم، ولبنك الحق في تعديل الحد الأعلى المستخدم دون الرجوع إلى صاحب البطاقة.
- كشف حساب البطاقة الائتمانية: هو عبارة عن كشف حساب شهري لحركات بطاقة الائتمان يتم إرساله من قبل البنك إلى صاحب البطاقة -بين جميع تفاصيل المعاملات التي تم إجراؤها من قبل صاحب البطاقة وبين أيضاً مبالغ الدين المستحقة وطريقة السداد.
- صاحب البطاقة: هو صاحب البطاقة الأساسية و/أو صاحب البطاقة (البطاقات) الإضافية.
- السلف النقدية: تعني أي سدويات نقدية تم الحصول عليها بواسطة استخدام البطاقة أو رقم البطاقة أو بأي شكل من الأشكال المسموح بها، بواسطة صاحب البطاقة من الصراف الآلي أو نقاط البيع للخصومات الخاصة بحساب البطاقة.
- التاجر: أي شخص أو مؤسسة أو شركة أو أي جهة شرعية تقبل البطاقة.
- الرقم الشخصي (PIN): هو عبارة عن رقم تعريف شخصي يصدره البنك لصالح صاحب البطاقة ليستخدم البطاقة عن طريق الصراف الآلي أو نقاط البيع.
- نقاط البيع: هي عبارة عن نقاط البيع التي يمكن من خلالها شراء السلع أو الخدمات بالبطاقة.
- البطاقة الأساسية: هي عبارة عن بطاقة ائتمان بنك الريان الإسلامية الصادرة من قبل البنك إلى صاحب البطاقة الأساسية بموجب هذه الشروط والأحكام.
- صاحب البطاقة الرئيسية: هو الشخص الذي تم إصدار البطاقة الرئيسية تحت اسمه والذي يتعهد بالحفاظ على البطاقة في حوزته، وألا يسمح للآخرين باستخدامها، ويعتبر مسؤولاً عن أي التزامات أو أخطاء في إطار ذلك.
- البطاقة الإضافية: هي بطاقة ائتمان بنك الريان الإسلامية التي يصدرها البنك لصاحب البطاقة الإضافية بموجب هذه الشروط والأحكام.
- صاحب البطاقة الإضافية: هو الشخص/الأشخاص المحددين من قبل صاحب البطاقة الأساسية والمقبولين من قبل البنك والذي يتم إصدار البطاقة/البطاقات الإضافية لهم.
- المعاملة: هي عملية شراء بضائع و/أو أية خدمات و/أو إجراء سحب نقدي من قبل صاحب البطاقة وذلك باستخدام البطاقة و/أو استخدام رقم التعريف الشخصي.

تمهيد

التعريفات والتمهيد هما جزء من هذا العقد بهدف توضيح الشروط والأحكام.

١. تسليم البطاقة:

عادة ما يستلم صاحب البطاقة بطاقته من أي من فروع البنك، ويحفظ البنك بحق تسليم البطاقة بطريق أخرى بناء على طلب ومسؤولية صاحب البطاقة.

٢. استخدام البطاقة

- فور تسلمه للبطاقة يجب أن يقع حامل البطاقة على شريط التوقيع الموجود على الوجه الخلفي للبطاقة.
- ٢.٢ تعتبر أي معاملة توثق بصيغة البطاقة أو تسجل إلكترونياً، معاملة حقيقية ما لم يثبت العكس، وذلك بغض النظر عن وجود أو عدم وجود التوقيع على قسمية المعاملة.
- ٢.٣ يقتصر استخدام البطاقة على حاملها في حدود الحد الأقصى للبطاقة. ويمكن أن تستخدم البطاقة من خلال أجهزة الصراف الآلي أو نقاط البيع أو أي تاجر/ تجاري يقبلون البطاقة.
- ٢.٤ البنك غير مسؤول عن أي إهمال أو رفض لأي خدمة من قبل التاجر أو أي أضرار تنتج عن خلل في أي من أجهزة الصراف الآلي أو نقاط البيع أو أي وسيلة إلكترونية أخرى.
- ٢.٥ يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن تأمين البطاقة وحفظ الرقم السري. أية معاملة يتم تنفيذها من خلال أجهزة الصراف الآلي أو باستخدام الرقم السري عند طلبها تعتبر عملية مباحة تُفقد من قبل حامل البطاقة نفسه، وذلك في حالة عدم الإبلاغ عن ضياع البطاقة، بغض النظر عن الشخص الذي قام بتنفيذ العملية.

٣. السداد

- ٣.١ يتم خصم جميع مبالغ المعاملات من حساب البطاقة.
- ٣.٢ يتم خصم كل التكاليف المالية سواء الناتجة عن التحويل أو عن السداد بما في ذلك تكاليف الاتصال (هاتف، تليكس، وغيرها) من حساب البطاقة.
- ٣.٣ يتم خصم جميع المعاملات والرسوم المستحقة نتيجة استخدام البطاقة والمقررة من قبل البنك من حساب البطاقة.
- ٣.٤ تعتبر جميع العمليات المنفذة باستخدام البطاقة أو باستخدام رقم البطاقة مستحقة الدفع من قبل حامل البطاقة وسيتم خصمها من حساب البطاقة. وأي مبالغ أو مطالب متعلقة بأي عملية سيتم التعامل معها بشكل منفصل وفقاً لإجراءات التشغيل الخاصة ببطاقة فيزا العالمية. ولن يقوم البنك برد أي مبالغ مقطوعة حتى يتم بحث هذا المطلب والبت فيه.
- ٣.٥ يحتفظ البنك بالحق في أن يخصم أو يجمد أي حساب لحامل البطاقة لحيز البنك في أي وقت وذلك لتحصيل المبالغ المستحقة على حامل البطاقة من دون أي إعلام أو إشعار مسبق.
- ٣.٦ لن تتم عملية المرابحة إلا في حالة قيام صاحب البطاقة بتسديد المبالغ المستحقة بالكامل سواء في ميعاد أو قبل ميعاد الاستحقاق.
- ٣.٧ في حالة قيام صاحب البطاقة بتسوية الحد الأدنى فقط من مجموع المبلغ المستحق في تاريخ الاستحقاق أو قبل طوله فإن البنك - بموجب تفاهم سابق - يتبادل مع حامل البطاقة إشعار إيجاب وقبول خطياً أو (SMS) لبيع بعض السلع التي يمتلكها البنك أساساً لحامل البطاقة على الرصيد المتبقى من مجموع المبلغ المستحق من خلال قسط واحد لمدة شهر ابتداء من تاريخ الاستحقاق ولعمل على تسوية مستحقات البطاقة من عائدات بيع السلع المذكورة وذلك نيابة عن صاحب البطاقة إذا لم يرغب ببيع السلع بنفسه أو بتوكيل طرف آخر غير البنك

- ٣.٨ تظهر عملية المرابحة الدولية في كشف حساب الشهر التالي الخاص بالبطاقة. وتعتبر العملية مقبولة من قبل صاحب البطاقة في حالة عدم اعتراضه على مثل هذا الإجراء في غضون ٢٠ يوماً من تاريخ كشف الحساب.
- ٣.٩ في حالة اعتراض صاحب البطاقة في غضون فترة ٢٠ يوماً من تاريخ إصدار كشف الحساب، يقوم البنك بإعادة النظر في طلب صاحب البطاقة وإسداد كامل مبلغ المرابحة الدولية، والإرباح الخاصة بالمعاملة التي تم الاعتراض عليها فقط، ولبنك الحق في إيقاف البطاقة والمطالبة بتسوية المبالغ المستحقة كاملة من صاحب البطاقة.
- ٣.١٠ في حالة بيع صاحب البطاقة في سداد المبلغ المستحق في تاريخ الاستحقاق لمدة شهرين متتاليين، يتم تعليق استخدام البطاقة من البنك، ويحق للبنك إيقاف عملية المرابحة الدولية بغية تسوية المعاملات الخاصة بالبطاقة.

٤. البطاقة الإضافية

4. Supplementary Card:

- The Bank at its discretion, may issue a supplementary card upon the request of the principal cardholder.
- The validity of the supplementary card will be linked to the principal card. The validity will be either equal or less than the principal card. Once the principal card gets cancelled for any reason, the supplementary card also will be cancelled automatically.
- The card limit of the principal card will be shared by the supplementary cardholder(s). The principal cardholder can request as many supplementary cards on his/her card account as he/she wants (within the policy and procedures laid down by the Bank) and the principal card limit will be split among the supplementary cards.
- The principal cardholder shall be liable for any outstanding balance, damages and losses related to the supplementary card.

5. Loss or theft of card:

- If the card is lost or stolen or the cardholder suspects any fraudulent or suspicious activity with regard to the card, the cardholder should immediately report to the same to the Bank, its branches or any of the nearest payment association office displaying the payment association logo. The Bank will make a temporary stop without any responsibility until the Bank gets a written confirmation of loss or theft from the cardholder or from payment association or its offices.
- The Cardholder shall remain liable and accountable for any transactions prior to the Bank receiving the written confirmation.
- Any charges levied for lost cards that are paid by the Bank; like publishing a reward for capture, will be charged to the cardholder. The decision whether or not to publish a reward for card recovery will be taken only after evaluating the seriousness of the situation.
- If the cardholder requests a replacement for a lost or stolen card, the Bank may, at its absolute discretion issue a replacement. The issuance fee for such replacement will be debited to the card account.
- In the event that the lost or stolen card is recovered, the cardholder shall destroy or return it to the Bank without using it in any manner whatsoever, and advise the Bank in writing that it has been recovered.

6. Personal Identification Number (PIN):

- The Bank will issue a PIN to the cardholder to authenticate transactions at ATMs and other PIN based terminals.
- The PIN will be delivered to the cardholder at the Bank's branches or sent to the cardholder upon request. However, the charges for carrying out such request will be borne by the cardholder.
- The cardholder shall not disclose the PIN to any other party, and will be fully responsible for any transaction authenticated by the use of his PIN. Accordingly any PIN related transaction will deem to be performed by the cardholder.

7. Card Statement:

- The Bank shall send a card statement to the cardholder each month. If the cardholder does not receive the card statement, he/she should refer to the Bank and request a copy of the card statement.
- The cardholder must verify all the transactions billed on the card statement, and in case of discrepancy notify the Bank within 30 days of the statement date.
- If the Cardholder does not recognize a transaction and wishes to receive a copy of the transaction record, the Bank will arrange to provide such copy in accordance with payment association's Rules and Regulations and the cardholder will bear the charges relating to providing such copies.
- All notices sent by the Bank to the cardholder's address last notified in writing to the Bank shall be considered valid and binding.
- The cardholder must promptly notify the Bank in writing of any changes in his/her address.

8. Disputes on Transactions:

- The entries in the card statement shall be presumed to be correct unless the cardholder objects to the entries within a period of 30 days from the date of the card statement and proves them to be incorrect.
- If the cardholder objects to an entry, the Bank will initiate an investigation and advise the cardholder with the outcome. If a disputed transaction turns out to be genuine, a transaction dispute fee will be debited to the card account.
- The Bank is not liable to investigate any transaction not reported to the Bank by the cardholder within the time frame mentioned above.

9. Cancellation:

- The cardholder may request the cancellation of the card anytime in writing. The cardholder will be released of all liability pertaining to the card account and all its supplementary cards, after:
 - Settling the outstanding amount.
 - Surrendering principal and all supplementary cards.
 - Settling all dues remaining on the card.
 - After a period of 45 days from the cancellation of all the cards and confirmation that there are no transactions outstanding.
- The Bank has the right to cancel, withdraw or suspend fully or partly or restrict use of the card at anytime without any notice and/or advice to the cardholder. Settlement of the outstanding amount will become due immediately upon cancellation of the card.

10. Contactless Technology

- Contactless Technology means transaction conducted by tapping the Card at the POS terminal which can be processed without PIN.
- Contactless Transaction(s) within the prescribed limits as mentioned in sub-Clause (10.3) herein below are authorized just by tapping the card to Contactless POS Terminal and DOES not require PIN CARD Authentication.
- Contactless Transactions will be subject to single transaction limit of (QR 100) and daily limits of (QR 300) which are regulated by QCB and Payment Associations guidelines and the guidelines of the country where the Card will be used.
- The Bank reserves the right to amend and/or change the above mentioned limits anytime for Contactless Transactions at its own discretion without prior notification.
- Customers are allowed to perform 3 consecutive Contactless Transactions. Every 4th consecutive Contactless Transactions will require a PIN.

11. General Terms & Conditions for the Qatar Airways Co-branded credit card products

- New to AlRayan Bank customers and existing AlRayan Bank Customers can apply for the Qatar Airways Co-branded credit card products based on the eligibility criteria.
- Existing AlRayan Bank customers will have to cancel all their current active credit cards upon issuance of the Qatar Airways Co-branded credit card products.
- Qatar Airways Co-branded credit cards are not eligible for any other type of reward program i.e., Oredoo Nojoom Points, Al Meera Reward points or Cash Back Program.
- The usage and benefits of the Avios transferred to Qatar Airways privilege club frequent flyer program is governed by Qatar Airways. Please visit <https://www.qatarairways.com/en/Privilege-Club.html> for detailed information. AlRayan Bank will not be responsible for any queries or disputes arising out of the usage and benefits related to Qatar Airways Privilege club program.

- يمكن للبنك وفقاً لشروطه وأحكامه إصدار بطاقة إضافية بناء على طلب حامل البطاقة الأساسية.
- ترتبط صلاحية البطاقة الإضافية بصلاحية البطاقة الأساسية، وتكون الصلاحية إما متساوية أو أقل من صلاحية البطاقة الأساسية، وعند إلغاء البطاقة الأساسية لأي سبب من الأسباب فإن البطاقة الإضافية يتم إلغاؤها تلقائياً.
- يكون الحد الأعلى للبطاقة الأساسية مشتركاً مع البطاقة/البطاقات الإضافية، ويمكن لحامل البطاقة الأساسية أن يطلب بطاقات إضافية عديدة على حساب بطاقته كما يشاء (ضمن اللوائح والسياسات المقررة لذلك من قبل البنك) إلا أن كل البطاقات الإضافية تشارك في نفس الحد الأعلى للبطاقة.
- يكون حامل البطاقة الأساسية مسؤولاً عن أية أرصدة مستحقة أو أضرار أو خسائر متعلقة بالبطاقة الإضافية.

٥. ضياع أو سرقة البطاقة

- في حالة تعرض البطاقة للسرقة أو للضياع أو في حالة شك حامل البطاقة بأي تصرف مريب يتعلق بالبطاقة، يجب عليه فوراً أن يبلغ البنك أو أي من فروع أو أقرب مكتب للجمعيات الدولية ذات الصلة، يقوم البنك بوقف البطاقة مؤقتاً ومن دون أية مسؤولية عليه، إلى أن يحصل على تأكيد كتابي بضياع البطاقة أو سرقتها من قبل حامل البطاقة أو من خلال الجمعيات الدولية أو أحد مكاتبها.
- يبقى حامل البطاقة مسؤولاً مسؤولاً كاملة عن أية عمليات تنفذ بالبطاقة الضائعة أو المسروقة قبل أن يتسلم البنك التأكد النهائي.
- يقربض على حامل البطاقة أية رسوم ناتجة عن ضياع البطاقة يدفعها البنك مثل الإعلان عن مفارقة برد البطاقة، علماً بأن قرار الإعلان من عدمه سيحدد وفقاً لتقدير مدى جدية وحطورة الحالة.
- يمكن للبنك وفقاً لتقديره المطلق أن يصدر بطاقة بديلة إذا طلب حامل البطاقة بدل فاقد للبطاقة المسروقة أو الضائعة، وستخصص رسوم إصدار مثل هذه البطاقة من حساب حامل البطاقة.
- في حالة إعادة البطاقة المسروقة أو الضائعة، يتعين على حامل البطاقة إتلافها أو إعادتها للبنك من دون أن يستخدما أية طريقة من الطرق، ويعلم البنك كتابة بأنه تم إعادة البطاقة.

٦. الرقم السري

- يقوم البنك بإصدار رقم لصاحب البطاقة وذلك من أجل توثيق العمليات المنفذة من خلال أجهزة الصراف الآلي أو أي قنوات أخرى سيتم استخدام الرقم من خلالها.
- يتسلم صاحب البطاقة الرقم السري من البنك أو ترسل له بناء على طلبه. ويتحمل حامل البطاقة العمولات والرسوم الناتجة عن مثل هذا الطلب.
- لا يحق لأصاحب البطاقة الإفصاح عن الرقم السري لأي طرف، ويكون صاحب البطاقة مسؤولاً عن أي عملية تم تنفيذها عن طريق الرقم السري، وعليه، تعتبر أي عملية تنفذ من خلال الرقم السري قد تمت من قبل حامل البطاقة.

٧. كشف حساب البطاقة

- يرسل البنك كشف حساب شهري خاص بالبطاقة إلى حاملها. وفي حال عدم تسلم حامل البطاقة لكشف الحساب فيجب عليه أن يراجع البنك ويطلب صورة من كشف الحساب.
- يجب على حامل البطاقة أن يتأكد من صحة كل المعاملات المذكورة في كشف حساب البطاقة، وفي حال الشك، فيجب عليه إعلام البنك في مدة ٣٠ يوماً من تاريخ كشف الحساب.
- إذا لم يتعرف حامل البطاقة على العمليات المذكورة ورغب في الحصول على نسخة من قيد المعاملات، يقوم البنك بتزويده بالنسخة وذلك بما يتفق مع شروط وتعليمات الجمعيات الدولية ذات الصلة. ويتحمل حامل البطاقة جميع الرسوم المترتبة عن ذلك.
- تكون كافة الإشعارات التي يرسلها البنك إلى حامل البطاقة على عنوانه الأخير الذي أدر به البنك كتابة صالحة وملزمة.
- يجب على حامل البطاقة أن يبلغ البنك فوراً وكتابة بأنه تغيرت في عنوانه.

٨. التنازعات على المعاملات

- تكون كافة البنود الواردة في كشف حساب البطاقة صحيحة ما لم يعترض صاحب البطاقة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ كشف حساب البطاقة ووثقت عدم صحتها.
- في حال عدم موافقة حامل البطاقة على قيد أية معاملات وإرادة في كشف حساب البطاقة، يتحقق البنك من ذلك وتعلم حامل البطاقة بالنتيجة. وفي حالة التيقن من صحة العملية المتنازع عليها، يتم خصم مصاريف المتنازع الخاصة بالمعاملة من حساب البطاقة.
- في حالة عدم إبلاغ البنك بأي معاملة من قبل حامل البطاقة، في إطار الوقت المسموح به والمذكور أعلاه، لا يكون البنك مسؤولاً في التحقيق فيها.

٩. الإلغاء

- يستطيع حامل البطاقة أن يطلب كتابة إلغاء البطاقة في أي وقت، وعليه يصبح صاحب البطاقة غير ملزم بكافة الالتزامات المتعلقة بحساب البطاقة والبطاقات الإضافية الخاصة بها وذلك بعد:
 - تسليم البطاقة الأساسية والبطاقات الإضافية.
 - تسوية كافة الالتزامات المتبقية في حساب البطاقة.
- مرو ٤٥ يوماً من إلغاء كافة البطاقات والتأكد من أنه ليس هناك أية محبوبات مستحقة.
- يقبل البنك في أي وقت، بشكل كامل أو جزئي أن يلغى أو يسحب أو يعلق أو يقيد استخدام البطاقة من دون إرسال إشعار أو/أو إعلام لأصاحب البطاقة. تصبح التسوية للمبالغ المستحقة فورية، وذلك بعد إلغاء البطاقة مباشرة.

١٠. تقنية دون لمس

- تقنية دون لمس تعني المعاملات التي تتم عن طريق تمرير البطاقة فقط على أجهزة نقاط البيع POS والتي قد لا تحتاج إلى رقم سري لإنجاز المعاملة
- يمكن إجراء المعاملات عبر تقنية دون لمس وفي حدود المبالغ الموضحة في (٣,١) أدناه، وذلك بتمرير البطاقة في نقطة البيع دون لمس ولا يتطلب ذلك استخدام كلمة المرور الخاصة بالبطاقة
- ستكون حدود المعاملة الواحدة عبر تقنية دون لمس (١٠ ريال قطري) بحد يومي أقصى (٣٠٠ ريال قطري) والتي تنظمها إرشادات مصرف قطر المركزي والجمعيات الدولية ذات الصلة وإشادات البلد إلى سيتم فيها استخدام البطاقة
- يحفظ بنك الريان بدون أي إخطار فسخي بالحق في تعديل أو تغيير حدود معاملات دون لمس المشار إليها في البندين أعلاه في أي وقت
- يحق لأصاحب البطاقة أن يستخدم البطاقة ٣ مرات متتالية بدون طلب الرقم السري باستخدام تقنية دون لمس. عند استخدام أربع عمليات متتالية باستخدام تقنية دون لمس سيطلب ذلك إدخال الرقم السري

١١. الشروط والأحكام العامة لمنتجات بطاقات الخطوط الجوية القطرية ذات العلامة التجارية المشتركة

- يمكن لعملاء بنك الريان الجدد والحاليين التقدم بطلب للحصول على منتجات بطاقات الائتمان المشتركة مع الخطوط الجوية القطرية بناءً على معايير الاستحقاق الواردة أعلاه
- يتعين على عملاء بنك الريان الحاليين إلغاء جميع بطاقات الائتمان الخاصة بهم وقت إصدار بطاقات الخطوط الجوية القطرية ذات العلامة التجارية المشتركة
- بطاقات الائتمان المشتركة مع الخطوط الجوية القطرية لا توفر أي نوع آخر من برامج المكافآت، مثل نقاط نجوم أريد أو نقاط مكافآت الميرة أو برنامج كاش باك.
- تخضع استخدامات ومزايا نقاط "أفيوس" الممولة إلى برنامج نادي امتياز المسافرين الدائم بالخطوط القطرية للأحكام والشروط التي تحددها الخطوط الجوية القطرية. للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى زيارة <https://www.qatarairways.com/en/Privilege-Club.html>
- لا يكون بنك الريان مسؤولاً عن الرد على أي من الاستفسارات أو الاستفادة من مزايا برنامج نادي امتياز الخطوط القطرية.

Avios Earn rates on Qatar Airways Co-branded Card products.

- All transactions initiated on the Qatar Airways Co-branded Visa Infinite & Signature cards on the point of sale (POS) or online ecommerce stores will be included for Avios accrual. Cash Withdrawal transactions are excluded from the spends calculation.
- The Avios earning rates will be as below:

Qatar Airways Co-branded Visa Infinite Credit Card	Qatar Airways Co-branded Visa Signature Credit Card
Earn Rates - International & Domestic POS & ECOM Spends (4 QAR = 1 mile) - Double Avios on Qatar Airways Spends (4 QAR = 2 Avios)	Earn Rates - International & Domestic POS & ECOM Spends (5 QAR = 1 mile) - Double Avios on Qatar Airways Spends (5 QAR = 2 Avios)

- Double Avios on Qatar Airways Spends – Only transactions through Qatar Airways Online Channels are considered for Double Avios.
- Only the primary cardholder will be eligible for Double Avios on Qatar Airways online spends.

Joining bonus avios & first flight bonus avios

- Joining bonus will be awarded to members only after their first salary is credited to AlRayan Bank and upon activation of the Qatar Airways co-branded credit card for only new to bank salary transfer customers.
- 50,000 bonus Avios offered to Visa Infinite cardholders.
- 25,000 bonus Avios offered to Visa Signature cardholders.
- First flight bonus Avios will be awarded on the first transaction made by primary cardholders using their co-branded card, as per the class of tickets booked.
- 10,000 bonus Avios for flying in Business or First Class
- 5,000 bonus Avios for flying in Economy Class
- All bonus Avios will be awarded to the first listed members when all passengers on the PNR are independent co-brand cardholders.
- The first flight bonus will be credited upon completion of the flight activity.
- The Qatar Airways co-branded cardholder should be the first passenger to be listed while the booking is being made.
- Members have to be logged in (qatarairways.com or mobile app) to avail themselves of all bonus Avios and other benefits (first flight bonus, double Avios on online spends and fast track tier upgrade).

Tier Fast Track

- Members are eligible to earn bonus Avios and fast track their membership tier when booking flights on www.qatarairways.com or Qatar Airways mobile app and upon completion of flight activity.
- You will only be eligible for one fast-track to gold tier, when you spend QAR 14,000 using your Visa Infinite co-branded card on qatarairways.com or the Qatar Airways mobile app, in the first year from your card issuance date.
- You will only be eligible for one fast-track to silver tier, when you spend QAR 7,000 using your Visa Signature co-branded credit card on qatarairways.com or the Qatar Airways mobile app, in the first year from your card issuance date.
- After completion of one calendar year, the Member will be retained in that specific Tier following Tier retention rules of Qatar Airways Privilege Club.
- Spends that will contribute to an upgrade to the silver or gold tier, will only be calculated after the main member completes the flight.
- A member should also be the first passenger to be listed while the booking is being made.
- Members have to be logged in (qatarairways.com or mobile app) to avail themselves of all bonus Avios and other benefits (first flight bonus, double Avios on online spends and fast track tier upgrade).

Annual Bonus Avios

- Visa infinite cardholders who spend QAR 250,000 annually from their card issuance date, will be eligible to receive 25,000 bonus Avios.
- Visa signature cardholders who spend QAR 150,000 annually from their card issuance date, will be eligible to receive 10,000 bonus Avios.
- The spend based bonus Avios will be credited to the card account before the first statement cycle of the card account after the anniversary of the card issuance date.

12. General Conditions

- The physical card(s) remain the property of the Bank at all times and as such the Bank is entitled to recover and/or suspend and/or cancel its usage either temporarily or permanently without prior notice to the cardholder(s). On request, all or any cards issued for the use on the card account must be returned to the Bank or to any of its branches.
- The card and PIN are issued by the Bank at the full risk of the cardholder. The Bank shall not be responsible in any way whatsoever for loss/damage caused due to the card and/or PIN.
- Cardholder will exercise every possible care to prevent the card and its related PIN being lost / stolen or disclosed to any other person and cardholder shall notify the Bank immediately and confirm in writing of any such incident. The Bank will not be responsible in case of a lost or stolen card, that may raise due to negligence in safekeeping of the PIN and card by the cardholder or disclosed PIN is used prior to the receipt by the Bank of notice of such incident.
- The Bank shall not be responsible for goods or services purchased by the cardholder on the card, and in all circumstances the cardholder will honor all vouchers executed bearing the electronic or manual imprint of the card irrespective of the signature.
- The cardholder undertakes not to use the card for purchase of goods or services that are against the Islamic Shari'ah law (such as gambling, pornography, alcohol or other illegal activities). If the cardholder breaches these terms the Bank shall be entitled to cancel the card without prior notice and without any responsibility to the cardholder.
- For any transaction in a currency other than QAR, the cardholder authorizes the Bank to exchange QAR to the transaction currency in accordance with the exchange and markup rates announced by the Bank.
- The cardholder will settle all its disputes with the merchant with no responsibility on the Bank.
- The Bank shall debit the card account with the amounts of all transactions, fees, charges including legal charges and other liabilities incurred by the cardholder as well as actual loss or damage incurred by the Bank from the use of the Card.
- For the duration of the validity of the card, the cardholder is required to make a monthly payment under the terms of the contract (if any) and the card application. However, the amount due from the cardholder will be the amount (if any) shown on the card statement.
- If the full due payment is not paid by the due date, the Bank will block the card, and if the cardholder continues not to pay, the card will be cancelled after 60 days from the first payment due date. A new card will not be issued unless the full amount is repaid.
- If the cardholder's total utilization exceeds the card limit, the excess amount will be due immediately and the Bank will have the right to block the card if the exceeded amount is not paid by the due date and cancel the card if it is still not paid within 60 days from the first due date.

معدلات اكتساب نقاط "أفيوس" على منتجات بطاقات الخطوط الجوية القطرية ذات العلامة التجارية المشتركة

- تدخل كافة المعاملات التي تتم باستخدام بطاقات فيزا "إفينيت وسيغنيتشر" المشتركة مع الخطوط الجوية القطرية من خلال نقاط البيع أو المتاجر الإلكترونية في احتساب نقاط "أفيوس". تستبعد معاملات السحب النقدي من حساب حجم الإنفاق.
- ترد معدلات اكتساب نقاط "أفيوس" على النحو التالي:

بطاقات إئتمان الخطوط الجوية القطرية فيزا سيفنتشر ذات العلامة التجارية المشتركة	بطاقات إئتمان الخطوط الجوية القطرية فيزا إيفينيت ذات العلامة التجارية المشتركة
معدلات اكتساب النقاط - الإنفاق الدولي أو المحلي من خلال نقاط البيع أو المتاجر الإلكترونية (٥ ريال قطري = ١ ميل) - نقاط "أفيوس" المضاعفة في حال الإنفاق مع الخطوط الجوية القطرية (٥ ريال قطري = ٢ أفيوس)	معدلات اكتساب النقاط - الإنفاق الدولي أو المحلي من خلال نقاط البيع أو المتاجر الإلكترونية (٤ ريال قطري = ١ ميل) - نقاط "أفيوس" المضاعفة في حال الإنفاق مع الخطوط الجوية القطرية (٤ ريال قطري = ٢ أفيوس)

- نقاط "أفيوس" المضاعفة في حال الإنفاق مع الخطوط الجوية القطرية – لا يتم حساب إلا المعاملات التي تمت عبر قنوات الخطوط الجوية القطرية عبر الإنترنت لاكتساب نقاط "أفيوس" المضاعفة.
- لا تُمنح نقاط "أفيوس" المضاعفة على الإنفاق عبر الخطوط الجوية القطرية إلا لحامل البطاقة.

مكافأة الانضمام إلى برنامج "أفيوس" ومكافآت نقاط "أفيوس" على الرحلة الأولى

- لن تمنح مكافأة الانضمام للأعضاء إلا بعد إضافة راتبهم الأول على الحساب لدى بنك الريان وعند تفعيل بطاقة الانضمام المشتركة مع الخطوط الجوية القطرية فقط للعملاء الجدد مع تحويل الراتب.
- تمنح مكافأة ٥٠٠٠ نقطة "أفيوس" لحامل بطاقات فيزا "إفينيت".
- تمنح مكافأة ٢٠٠٠ نقطة "أفيوس" لحامل بطاقات فيزا "سيغنيتشر".
- تمنح مكافأة نقاط "أفيوس" على الرحلة الأولى عند أول معاملة ينفذها حامل البطاقة الأساسي باستخدام بطاقته المشتركة مع الخطوط الجوية القطرية، وذلك وفقاً لفترة التذاكر المحددة.
- تمنح مكافأة ١٠٠٠ نقطة "أفيوس" عند السفر في درجة رجال الأعمال أو الدرجة الأولى
- تمنح مكافأة ٥٠٠ نقطة "أفيوس" عند السفر في الدرجة الاقتصادية
- تمنح كافة مكافآت نقاط "أفيوس" لأول عضو مدرج عندما يكون كافة الركاب المسجلين في سجل أسماء الركاب حاملين مستقيلين للبطاقات المشتركة.
- تضاف مكافأة الرحلة الأولى عند الانتهاء من الرحلة.
- ينبغي أن يكون حامل بطاقة الخطوط الجوية القطرية ذات العلامة التجارية المشتركة أول مسافر يتم تسجيله أثناء إجراء الحجز.
- يتعين على العضو تسجيل الدخول على (qatarairways.com أو تطبيق الهاتف المحمول) للاستفادة من جميع مكافآت "أفيوس" والمزايا الأخرى (مكافأة الرحلة الأولى ونقاط "أفيوس" المضاعفة على الإنفاق عبر الإنترنت وترقية عضوية نادي الامتياز).

ترقية العضوية

- يحق للأعضاء الحصول على مكافأة نقاط "أفيوس" وترقية عضويتهم في نادي الامتياز عند حجز الرحلات الجوية على: www.qatarairways.com أو تطبيق الهاتف المحمول للخطوط الجوية القطرية وعند الانتهاء من الرحلة.
- يستحق العضو الترقية للفترة الذهبية بنادي الامتياز عند إنفاقه مبلغ ١٤,٠٠٠ ريال قطري باستخدام بطاقة ائتمان فيزا "إفينيت" المشتركة على الموقع qatarairways.com أو تطبيق الخطوط الجوية القطرية للهاتف المحمول، وذلك في السنة الأولى من تاريخ إصدار البطاقة.
- يستحق العضو الترقية للفترة الفضية بنادي الامتياز عند إنفاقه مبلغ ٧٠٠٠ ريال قطري باستخدام بطاقة ائتمان فيزا "سيغنيتشر" المشتركة على موقع qatarairways.com أو تطبيق الخطوط الجوية القطرية للهاتف المحمول، وذلك في السنة الأولى من تاريخ إصدار البطاقة.
- يمرور سنة واحدة، يحتفظ العضو بالمستوى الذي حصل عليه حسب قواعد الاحتفاظ بالمستوى الخاصة بنادي الامتياز الخاص بالخطوط الجوية القطرية.
- لن يتم احتساب التفاضل المؤدية إلى الارتقاء إلى المستوى الفضي أو الذهبي إلا بعد أن يكمل العضو الرئيسي الرحلة.
- كما ينبغي أن يكون العضو مدرج باعتباره أول مسافر يتم تسجيله أثناء إجراء الحجز.
- يتعين على العضو تسجيل الدخول على (qatarairways.com أو تطبيق الهاتف المحمول) للاستفادة من جميع مكافآت "أفيوس" والمزايا الأخرى (مكافأة الرحلة الأولى ونقاط "أفيوس" المضاعفة على الإنفاق عبر الإنترنت وترقية عضوية نادي الامتياز).

نقاط أفيوس السنوية

- يستحق حاملو بطاقات فيزا "إفينيت" الذين يتفوقون ٢٥٠,٠٠٠ ريال قطري سنوياً من تاريخ إصدار بطاقاتهم الحصول على مكافأة تقدر بـ ٢٥,٠٠٠ نقطة "أفيوس".
- يستحق حاملو بطاقات فيزا "سيغنيتشر" الذين يتفوقون ١٥٠,٠٠٠ ريال قطري سنوياً من تاريخ إصدار بطاقاتهم الحصول على مكافأة تقدر بـ ١٠,٠٠٠ نقطة "أفيوس".
- تضاف مكافأة نقاط "أفيوس" التي تستند على معدل الإنفاق إلى حساب البطاقة قبل دورة كشف الحساب الأول لحساب البطاقة بعد مرور سنة على تاريخ إصدار البطاقة.

١٢ شروط عامة

- تبقى البطاقة للإستراتيجية دائماً ملكاً للبنك، وعليه يحق للبنك إرجاع و/ أو تعليق أو إلغاء استخدام هذه البطاقات سواء بشكل مؤقت أو دائم دون إشعار مسبق إلى صاحب البطاقة، يجب إعادة جميع أو أية بطاقات تم إصدارها لاستخدامها على حساب البطاقة إلى البنك أو أحد فروع بناء على طلب البنك.
- يتم إصدار البطاقة والرقم السري من قبل البنك على مسؤولية صاحب البطاقة الكاملة، ولا يكون البنك مسئولاً بأي حال من الأحوال عن الضياع أو الضرر الناتج عن البطاقة أو الرقم السري
- يُبدل صاحب البطاقة كل جهد ممكن من أجل المحافظة على البطاقة والرقم السري الخاص بها من الضياع أو السرقة، وعدم الإفصاح عنه لأي شخص، وفي حالة حدوث شيء من ذلك، يجب على صاحب البطاقة أن تعلم البنك مباشرة وكتابياً، لا يكون البنك مسؤولاً عن ضياع أو سرقة البطاقة أو الإهمال في حفظ الرقم السري من قبل صاحب البطاقة أو في حالة استخدام رقم التعريف الشخصي إذا لم يتم إخطار البنك على النحو المذكور.
- لا يكون البنك مسئولاً، عن الضائع أو الخدمات التي تم شراؤها من صاحب البطاقة وفي كل الأحوال يلتزم صاحب البطاقة بسداد قيمة كافة العمليات المنفذة والتي تظهر بصفة البطاقة ألياً أو يدوياً بغض النظر عن التوقيع
- يتعهد صاحب البطاقة بعدم استخدام البطاقة في شراء البضائع والخدمات المحظورة وفقاً للأحكام الشريعة الإسلامية مثل (التمار، البرامج الإباحية، الخوليات أو أي أنشطة أخرى غير شرعية) وفي حالة مخالفة هذا التعهد بأي شكل من الأشكال يستطيع البنك أن يلغي البطاقة دون سابق إنذار ودون أية مسؤولية تجاه صاحب البطاقة.
- في حالة استخدام البطاقة في معاملات تستخدم فيه عملة غير العملة القطرية، يتحول صاحب البطاقة البنك بتحويل العملة القطرية إلى عملة المعاملة وذلك وفقاً لسعر الصرف السائد المحدد والمعلن عنه من قبل البنك.
- في حال قيام البطاقة بتسوية مزايااته مع التجار دون أية مسؤولية على البنك.
- يقوم البنك من حساب البطاقة كافة مبالغ المعاملات والعمولات والرسوم بما في ذلك الرسوم القانونية والالتزامات الأخرى التي تكبدها صاحب البطاقة بالإضافة إلى الخسائر والأضرار الفعلية التي تكبدها البنك والناتجة عن استخدام البطاقة.
- يجب على صاحب البطاقة تسديد الأقساط الشهرية طيلة مدة صلاحية البطاقة وفقاً لشروط العقد (إن وجد) أو وفقاً لطلب بطاقة الإئتمان، وتكون الدفعة المستحقة على صاحب البطاقة هي المبلغ الموضح في كشف حساب البطاقة (إن وجد).
- في حالة عدم قيام صاحب البطاقة بسداد الدفوعات المستحقة بالكامل في موعد الاستحقاق، يقوم البنك بتجميد البطاقة، وفي حالة استمرار صاحب البطاقة في عدم السداد يقوم البنك بإلغاء البطاقة بعد ٦٠ يوم من تاريخ الاستحقاق الأول.
- في حالة تجاوز استخدام صاحب البطاقة الحد الأعلى بشكل كامل، فإن المبلغ الزائد يكون مستحقاً للسداد بشكل فوري، ويملك البنك الحق في إيقاف البطاقة إذا لم يتم سداد المبلغ الزائد في موعد الاستحقاق، ويحق للبنك إلغاء البطاقة في حالة عدم السداد لمدة ٦٠ يوماً من تاريخ الاستحقاق الأول.

- 12.12 In case of death of the cardholder, the Bank will have the right to demand that his/her inheritors settle the amounts due immediately. If the cardholder declares bankruptcy, all amounts due from the cardholder will be immediately payable to the Bank.
- 12.13 The security held against the card account, such as salary assignment, deposit, guarantee or what so ever the case may be, will not be released until 45 working days after the cancellation and full settlement of the card dues.
- 12.14 The Bank may at anytime change these terms and conditions by giving the cardholder at least 1 month's notice. Such changes shall apply on the effective date (being not earlier than 1 month from the date of notice to the Cardholder) announced by the Bank at all its branches. The cardholder may refuse to accept such changes by advising the Bank of rejection before the effective date of change. The cardholder's refusal of the changes will be considered as a request to cancel the card and accordingly the cancellation clauses shall apply.
- 12.15 The services rendered by the card may be suspended in some countries on some days due to religious, national and other official days.
- 12.16 The Bank may suspend the use of the card if any fraud or illegal use of the card is suspected.
- 12.17 If the cardholder wishes to leave Qatar in order to reside elsewhere, the card shall be returned to the Bank 60 days prior to departure, and all dues settled.
- 12.18 These terms and conditions shall be governed by the laws of Qatar save to the extent they conflict with the principles and rules of the Islamic Shari'ah, as determined by the Shari'ah Supervisory Board of the Bank, in which event the ruling of latter shall prevail. The parties hereby submit to the jurisdiction of Qatari courts for any proceedings arising out of or in connection with this contract.
- 12.19 This contract is issued in Arabic and English versions and in case of any contradiction between both versions the Arabic one shall prevail.

- ١٢,١٢. في حالة وفاة صاحب البطاقة، يحق للبنك مطالبة الورثة بسداد كافة المبالغ المستحقة فوراً، وفي حالة إعلان إفلاس صاحب البطاقة تصبح كافة المبالغ المستحقة عليه واجبة السداد للبنك فوراً.
- ١٣,١٢. لا يتم تحرير الضمان القائم لحساب البطاقة، مثل تحويل الراتب أو الوديعة أو أي ضمان من أي نوع، إلا بعد ٤٥ يوم من أيام دوام العمل الرسمي، وذلك بعد الإلغاء والتسوية الكاملة لكافة مستحقات البطاقة.
- ١٤,١٣. يحق للبنك في أي وقت تغيير هذه الشروط والأحكام على أن يقوم بإشعار صاحب البطاقة بذلك قبل شهر على الأقل، تكون التعديلات مطبقة من تاريخ نفاذها. ومعلنة في جميع فروع البنك (ليس قبل شهر من إشعار صاحب البطاقة). يجوز لصاحب البطاقة أن يرفض هذه التعديلات وذلك عن طريق إشعار البنك بذلك الرض قبل دخول هذه التعديلات حيز التنفيذ. في حالة رفض صاحب البطاقة التعديلات من خلال إشعار البنك قبل تاريخ نفاذها، يعتبر رفضه هذا بمثابة طلب لإلغاء البطاقة، وعليه يتم تطبيق البنود الخاصة بالإلغاء.
- ١٥,١٢. يحق للبنك تعليق خدمات البطاقة في بعض الدول في أوقات محددة نظراً للاحتفالات دينية أو وطنية أو غيرها من المناسبات الرسمية.
- ١٦,١٢. يحق للبنك أن يوقف البطاقة إذا وجد أي شك بوجود أي احتيال أو استخدام غير قانوني للبطاقة.
- ١٧,١٢. في حالة رغبة صاحب البطاقة مغادرة دولة قطر ليقوم في أي مكان آخر فعليه أن يعيد البطاقة إلى البنك قبل ٦٠ يوم من تاريخ المغادرة بالإضافة إلى تسوية كافة المبالغ المستحقة عليه.
- ١٨,١٢. يخضع هذا العقد لقوانين دولة قطر فيما بما لا يتعارض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية بالشكل الذي تقرره هيئة الرقابة الشرعية للبنك، والتي يصبح قرارها هو السائد. وتختص المحاكم القطرية بالنظر في أي نزاع أو اختلاف ينشأ بين الأطراف تحت هذا العقد.
- ١٩,١٢. تم تحرير هذا العقد من نسختين باللغة العربية والانجليزية، وفي حالة وجود تعارض بين النسختين تكون النسخة العربية هي النسخة المعتمدة.

Signature _____

التوقيع _____